

第5/2015號行政長官公告

中華人民共和國是國際海事組織的成員國及一九七四年十一月一日訂於倫敦的《國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）的締約國；

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的公約自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零一二年十一月三十日透過第MSC.341(91)號決議通過了《所有類型船舶專用海水壓載艙和散貨船雙舷側處所保護塗層性能標準》（第MSC.215(82)號決議）修正案，該修正案自二零一四年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.341(91)號決議的中文及英文文本。

二零一五年一月二十八日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2015

Considerando que a República Popular da China é um Estado Membro da Organização Marítima Internacional e um Estado Contratante da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, concluída em Londres em 1 de Novembro de 1974, adiante designada por Convenção;

Considerando igualmente que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando ainda que, em 30 de Novembro de 2012, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.341(91), adoptou emendas ao Padrão de Desempenho para Revestimentos de Protecção para Tanques Destinados a Lastro de Água Salgada em Todos os Tipos de Navios e em Espaços no Casco Duplo de Graneliros (resolução MSC.215(82)), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2014;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.341(91), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 28 de Janeiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 MSC.341 (91) 號決議

(2012 年 11 月 30 日通過)

《所有類型船舶專用海水壓載艙和 散貨船雙舷側處所保護塗層性能標準》 (第 MSC.215 (82) 號決議) 修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第二十八條第(二)款，

注意到第 MSC.215 (82) 號決議，憑該決議，委員會通過了《所有類型船舶專用海水壓載艙和散貨船雙舷側處所保護塗層性能標準》(以下稱“性能標準”)，根據《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下稱“公約”)第 II-1 章，該標準具有強制性，

認識到對該性能標準中對其他國際海事組織文書的援引保持更新的必要性，

在其第九十一屆會議上審議了按照公約第 VIII 條提出和分發的該性能標準修正案，

1. 按照公約第 VIII (b) (iv) 條，通過《所有類型船舶專用海水壓載艙和散貨船雙舷側處所保護塗層性能標準》修正案，其文本載於本決議附件中；

2. 按照公約第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定上述修正案將於 2014 年 1 月 1 日視為已獲接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的公約締約國政府或擁有商船合計噸位不少於世界商船總噸位 50% 的締約國政府表示反對該修正案；

3. 請《安全公約》各締約國政府注意，按照公約第 VIII (b) (vii) (2) 條，該修正案在按上述第 2 段獲接受後，將於 2014 年 7 月 1 日生效；

4. 要求秘書長遵照公約第 VIII (b) (v) 條，將本決議及其附件中修正案文本的核證無誤副本分發給所有公約締約國政府；

5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非公約締約國的本組織會員國。

附件

《所有類型船舶專用海水壓載艙和
散貨船雙舷側處所保護塗層性能標準》

(第 MSC.215 (82) 號決議) 修正案

1 將第 2.1 段中引述的“《散貨船和油船檢驗期間加強檢驗計劃導則》(經修正的第 A.744 (18) 號決議)”替換為“《2011 年國際散貨船和油船檢驗期間加強檢驗計劃規則》(《2011 年加強檢驗規則》)(第 A.1049 (27) 號決議)”。

2 將第 2.6 段中引述的“第 A.744(18)號決議”替換為“《2011 年加強檢驗規則》”。

RESOLUTION MSC.341(91)
(adopted on 30 November 2012)

**AMENDMENTS TO THE
PERFORMANCE STANDARD FOR PROTECTIVE COATINGS FOR
DEDICATED SEAWATER BALLAST TANKS IN ALL TYPES OF SHIPS
AND DOUBLE-SIDE SKIN SPACES OF BULK CARRIERS
(RESOLUTION MSC.215(82))**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.215(82), by which it adopted the Performance standard for protective coatings for dedicated seawater ballast tanks in all types of ships and double-side skin spaces of bulk carriers (hereinafter referred to as "the Performance standard") which is mandatory under chapter II-1 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"),

RECOGNIZING the need to keep the Performance standard up to date with regard to references to other IMO instruments contained therein,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-first session, amendments to the Performance standard, proposed and circulated in accordance with article VIII of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Performance Standard for protective coatings for dedicated seawater ballast tanks in all types of ships and double-side skin spaces of bulk carriers, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2014, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE PERFORMANCE STANDARD FOR PROTECTIVE
COATINGS FOR DEDICATED SEAWATER BALLAST TANKS IN ALL TYPES
OF SHIPS AND DOUBLE-SIDE SKIN SPACES OF BULK CARRIERS
(RESOLUTION MSC.215(82))**

1 In paragraph 2.1, the reference to the *Guidelines on the enhanced programme of inspections during surveys of bulk carriers and oil tankers* (resolution A.744(18), as amended) is replaced by a reference to the *International Code on the enhanced programme of inspections during surveys of bulk carriers and oil tankers, 2011 (2011 ESP Code)* (resolution A.1049(27)).

2 In paragraph 2.6, the reference to "resolution A.744(18)" is replaced by a reference to "the 2011 ESP Code".

第 6/2015 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於恐怖活動對國際和平與安全構成威脅的第1988(2011)號及第2082(2012)號決議；

聯合國安全理事會第1988(2011)號決議所設委員會於二零一四年九月二十三日更新了根據該決議制定的與塔利班有關聯的個人和實體名單；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會第1988(2011)號決議所設委員會於二零一四年九月二十三日更新的與塔利班有關聯的個人和實體名單的英文原文及其葡文譯本。

二零一五年一月二十八日發佈。

代理行政長官 陳海帆

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2015

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções n.º 1988 (2011) e n.º 2082 (2012) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, relativas às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas;

Mais considerando que, em 23 de Setembro de 2014, o Comité estabelecido pela Resolução n.º 1988 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas procedeu à actualização da lista das pessoas singulares e entidades associadas aos Talibã, estabelecida nos termos da referida Resolução;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a lista das pessoas singulares e entidades associadas aos Talibã, tal como actualizada à data de 23 de Setembro de 2014 pelo Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1988 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 28 de Janeiro de 2015.

A Chefe do Executivo, interina, *Chan Hoi Fan*.